



Podeu fer-nos arribar les vostres opinions a la redacció en l'Ajuntament la primera setmana de cada mes, amb les vostres dades personals i amb una extensió aproximada de 20 línies.

En aquest número publiquem la carta que no es va poder incloure en l'anterior publicació del Bat a Bat del mes de febrer de 2002 perquè va arribar a la redacció fora dels terminis de recepció d'escrits pel butlletí i no va ser possible incloure-la.

Per aquest motiu des de la redacció del Bat a Bat vam garantir que es publicaria en el següent número, sense cap ànim de censurar la carta remesa al butlletí, com l'afectat i portador de la carta, ha assegurat a la població en una comunicació:

El Ayuntamiento nos debe proteger

Lo primero que debemos decir los comerciantes de la zona de la calle Mayor, es que no estamos en contra de que se construyan viviendas para jóvenes. Seguidamente queremos exponer el porqué nos parece inoportuno que esas viviendas se construyan en el solar propiedad del Ayuntamiento de la calle mayor 10-12.

Por parte de los comerciantes pensamos que si este solar se construye lo que hace años estaba proyectado, un aplaza y un aparcamiento para vehículos, se facilitaría la afluencia de personas para hacer sus compras y gestiones bancarias, con todo ello aumentarían los servicios y el desarrollo comercial. Por parte de los vecinos nos preocupa que

nuestras viviendas corran peligro, puesto que para hacer tantos pisos en tan poco espacio el rebaje necesario es muy hondo y nos puede pasar lo mismo que a los vecinos de las calles Libertat i Abat Escarré, que los pisos están todos rajados con peligro para las personas que viven en ellos y han perdido la mitad de su valor, tampoco es lo mismo vivir delante de una plaza que de un bloque de pisos, algunos vecinos cuando nos compramos la vivienda se nos dijo que este solar era del Ayuntamiento y que en el harían una plaza, a otros vecinos nos quitarán el sol, y a todos los vecinos del pueblo nos privarán de disfrutar de una plaza que por sus dimensiones (unos quinientos metros cuadrados contando zona verde) se convertiría en la plaza mayor que exis-

te en todos los pueblos menos en éste. Por parte de vecinos y comerciantes, hemos presentado en el Ayuntamiento 335, diversos escritos, nos hemos entrevistado con el Sr. Alcalde, hemos preguntado en los plenos, hemos puesto pancartas, y haremos los recursos necesarios para hacer recapacitar a nuestro ayuntamiento y conseguir que las viviendas se construyan en otro solar público. También solicitamos públicamente al equipo de gobierno que sea flexible y que se preste a negociar una salida digna a este problema con las partes afectadas, ya que hasta el momento nos escuchan pero no recogen ninguna de nuestras propuestas.

Comerciants i veïns del carrer Major

Amb la veritat per endavant

Crec que El Papiol té la revista que necessitàvem els seus habitants, tant per conèixer el moviment de la vila com els treballs que desenvolupa l'Ajuntament.

Precisament això m'ha portat a escriure aquesta carta, doncs he vist que un escrit de CDC repartit per la vila el passat dissabte 20 d'abril, venia a dir com si vosaltres haguéssiu passat a Junts pel Papiol l'escrit que els convergents van enviar a la revista per ser publicat. Segons l'escrit de CDC nosaltres ens van inspirar en el seu contingut per censurar la negativa de dos regidors de CDC a aprovar

la reubicació en el polígon de moltes de les indústries mal ubicades i que tan bo serà per la reordenació urbanística del poble.

En defensa de la veritat només vull aclarir dues coses:

1. Junts pel Papiol va lliurar l'escrit a la impremta Gràfiques Castellbisbal el passat divendres 12 d'abril, com poden acreditar si se'ls hi pregunta. Junts pel Papiol no havíem vist l'escrit de CDC i era impossible conèixer-lo si, com diuen ells, el van entrar a l'Ajuntament el dia 16 d'abril.

2. Per redactar l'escrit que Junts va difondre sobre l'intent d'aturar la reubicació de

les indústries no feia falta llegir-se cap escrit de CDC. Era suficient haver estat present en el Ple del 21 de març i veure com els regidors de CDC s'oposaven a la millora. Em sap greu haver de dedicar temps i esforç en puntualitzar dades que no són certes. Però crec que només amb la veritat per endavant aconseguirem encetar un autèntic diàleg polític entre els partits del Papiol que és el que fa falta perquè pugem canalitzar les energies per buscar el millor pel poble i per la seva gent.

Àngel Pérez, president de Junts pel Papiol

Crèdits

Butlletí Informatiu del Papiol

Foto portada

Treballadors i regidors municipals

Edita

Ajuntament del Papiol. Gabinet de Premsa

Coordinació

Salvador Auberni

Redacció

Fátima Palacios

Col·laboradors en aquest número

Joaquim Serra

Elsa Garcia

Disseny, compaginació i impressió

Creacions Gràfiques Canigó, s.l.

Tel.93 494 91 90 • Fax.93 405 29 81

Dipòsit legal

B-46.893-2000

Tiratge

1.700 exemplars

De bat a bat no es fa responsable de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica amb els seus treballs publicats

Sumari

	pàg.
Editorial	3
El reportatge	4
L'Ajuntament: esforços per una gestió eficaç	
Urbanisme:	6
Reformes a l'Estació de Renfe	
L'Alcalde, representant del Pla Estratègic Metropolità	
Noves jardineres de fusta a l'Avinguda de la Generalitat	
L'Ajuntament informa als veïns dels edificis pre-catalogats	
Serveis personals	8
Els nostres avis, un exemple per a tot el poble	
La doctora Núria Úbeda ens deixa un inesborrable record	
La violència contra les dones	
Negociacions per a la millora del servei sanitari del Papiol	
Pla Estratègic	11
Ajuntament en Ple	12
Grups municipals	13
Vida a la Vila	14
Setmana Cultural	
Què opines de...?	
Entre fogons	
La nostra gent	18
Un camí a Santiago en bicicleta	

Les treballadores i els treballadors públics



Albert Vilà
L'Alcalde

Las trabajadoras y los trabajadores públicos

Un Ajuntament és molt més que uns grups polítics que governen una ciutat o un poble. Els representants polítics d'un poble són importants, ja que són els seus delegats per executar els projectes que prèviament la ciutadania ha aprovat i són aquells a qui han fet confiança en la festa democràtica que coneixem per les "eleccions".

Per administrar el diner públic i fer realitat els projectes de desenvolupament social, cultural, econòmic i urbanístic del poble, cal que existeixin uns equips de dones i homes, especialistes cadascun en el seu tema que facin possible els projectes polítics. Són els treballadors públics.

De tots és sabut que l'equip humà de qualsevol empresa treballa més i millor en la mesura que se sent segur en la feina, valorat professionalment i atès personalment. L'organització, la coordinació entre àrees i la distribució equitativa de les càrregues de treball són elements també fonamentals per una millor productivitat i eficàcia dels equips de treball.

L'actual equip de govern ha centrat des del primer dia, una part important dels seus esforços en aconseguir les premisses anteriorment exposades. S'han normalitzat els contractes de les brigades de neteja i manteniment. S'ha anomenat oficialment la figura de l'enginyer municipal, inexistent abans, s'ha cobert la plaça d'arquitecte municipal per concurs-oposició per superar l'interinatge de l'etapa anterior. S'han cobert les baixes d'interventor i secretari de manera eficaç, s'ha reforçat la línia tècnica i administrativa per fer front a l'execució dels projectes programats; i finalment s'està assajant una nova organització per una major eficàcia i eficiència i per millorar en el possible l'atenció al ciutadà. Tots aquests esforços que encara estan en procés, no tindrien validesa si no es comptés amb un equip humà de gran vàlua que actua professionalment i implicat amb el present i futur del municipi que els acull personalment i professionalment. A tots i a totes em ve de gust manifestar-vos públicament, en nom de tot un poble, el meu reconeixement i agraïment. Hem millorat i podem fer-ho encara més.

Gràcies!

Un Ayuntamiento es algo más que unos grupos políticos que gobiernan una ciudad o un pueblo. Los representantes políticos de un pueblo son importantes, ya que son sus delegados para ejecutar los proyectos que previamente la ciudadanía ha aprobado o les ha dado la confianza en la fiesta democrática que son las elecciones.

Para administrar el dinero público, y para hacer realidad los proyectos de desarrollo social, cultural, económico y urbanístico del pueblo, es necesario que existan unos equipos de mujeres y hombres, especialistas cada uno en su materia que hagan posible los proyectos políticos. Son los trabajadores públicos.

Es sabido que el equipo humano de cualquier empresa trabaja más y mejor en la medida que se siente seguro en el trabajo, valorado profesionalmente y atendido personalmente. La organización, la coordinación entre áreas y la distribución equitativa de las cargas de trabajo son elementos también fundamentales para una mejor productividad y eficacia de los equipos de trabajo.

El actual equipo de gobierno ha centrado desde el primer día una parte importante de sus esfuerzos para conseguir las premisas anteriormente expuestas. Se han normalizado los contratos de las brigadas de limpieza y mantenimiento. Se ha nombrado oficialmente la figura del ingeniero municipal, inexistente antes; se ha cubierto la plaza de arquitecto municipal por concurso-oposición para superar el interinaje de la etapa anterior. Se han cubierto las bajas de interventor y secretario de manera eficaz; se ha reforzado la línea técnica y administrativa para hacer frente a la ejecución de los proyectos programados; finalmente se está ensayando una nueva organización para una mayor eficacia y eficiencia y mejorar en lo posible la atención a la ciudadanía. Todos estos esfuerzos que aún están en proceso, no tendrían validez si no se contara con un equipo humano de gran valor que actúa profesionalmente y está implicado con el presente y futuro del municipio que los acoge. A todas y todos quiero manifestaros públicamente, en nombre de todo un pueblo, mi más sincero reconocimiento y agradecimiento. Hemos mejorado y podemos hacerlo aún más.

¡Gracias!

L'Ajuntament: esforços per a una gestió eficaç

Sovint ens preguntem com, quan i a on hem d'adreçar-nos per aclarir els nostres dubtes, per solucionar alguns problemes o per resoldre els tràmits i gestions municipals. Per aquest motiu

hem volgut mostrar-vos les àrees i els responsables de cadascuna d'elles amb l'objectiu de que la ciutadania s'adreci a l'Ajuntament al departament corresponent segons les seves peticions.

L'Ajuntament s'ha renovat en aquest darrers dos anys i compta amb professionals molt qualificats per desenvolupar les diferents tasques d'un bon funcionament municipal. Noves incorporacions, regulació dels llocs de treball i una reorganització de les funcions laborals són el resultat d'una gestió objectiva i dinàmica que té l'objectiu d'oferir un servei eficaç a la ciutadania.

"Volem prioritzar el servei al ciutadà de cara a que la relació amb les oficines municipals sigui el més àgil i efectiva possible"

Alcaldia

El Gabinet d'Alcaldia està format per diverses persones que gestionen l'agenda de l'alcalde. **Rafael Audivert**, responsable de Serveis Generals de l'Ajuntament du a terme l'aplicació del pla de coordinació intern del Consistori. **"El pla**



A la 1ª planta es realitzen les gestions municipals

té per objectiu la recerca de la màxima eficàcia de les diverses accions que integren la tasca de l'Ajuntament. Volem prioritzar el servei al ciutadà de cara a que la relació amb les oficines municipals sigui el més àgil i efectiva possible". També impulsa les accions de l'Ajuntament amb les diverses institucions externes: particulars, indústries, empreses, etc que es relacionen amb el Consistori.

Maria del Mar López, és la nova secretària de l'alcalde, que va entrar ara fa uns qua-

tre mesos per rellevar a **Antoni Majó**, qui va passar a



Tona Garriga informa sobre els serveis de l'OMIOP

realitzar les tasques de coordinació de l'Àrea de Serveis a la Persona. **"M'encarrego de coordinar l'agenda professional de l'alcalde i hi col·laboro directament per donar suport administratiu. També impulso el conjunt de tasques de gabinet"**, comenta Mar López.

Àrea serveis personals

Com ja dèiem a dalt, **Antoni Majó** va passar a formar part d'aquesta Àrea fa aproximada-

ment uns quatre mesos per assolir la coordinació de l'àrea de Serveis Personals que engloba els departaments de Benestar Social, Sanitat, Educació i Cultura. **"De fet ja feia un temps que em dedicava parcialment aquesta tasca i ara fa una quatre mesos que el trasllat va ser definitiu. Aquesta àrea afecta directament a la cultura (festes tradicionals i populars) i a la participació ciutadana. Tanmateix sóc el responsable de Protocol per als actes institucionals i viatges oficials".**

El departament d'Assistència Social i Sanitat és responsabilitat de **Marta Montiel**, treballadora social municipal. **"Fa uns vuit anys que hi treballo a l'Ajuntament. La meva tasca principal és atendre al públic per subsanar o prevenir qualsevol problemàtica social des del món de la infància, l'adolescència, els adults i la gent gran, tan a nivell de grup o individual".** **Montserrat Garriga**, ha assumit fa uns mesos les tasques



L'horari d'atenció als ciutadans es de 8 a 15 h i de 17 a 19.30 h



Sala dels Serveis Tècnics

de tècnica d'Educació i responsable de l'Oficina Municipal d'Informació i Orientació Professional (OMIOP). *"Sóc responsable de la borsa de treball local i OMIOP. També realitzo el control laboral de les persones amb disminució psíquica. D'altra banda, com a tècnica d'educació duc a terme les relacions amb l'Escola Pau Vila, El Cucut i amb les diferents AMPAS del poble, així com el seguiment d'alumnes de secundària dels IES de Molins de Rei"*.

Àrea del Territori

L'arquitecte **Màrius Carceller** va entrar a formar part de la plantilla municipal ara fa uns sis mesos després de guanyar la plaça per oposició i ha assumit la coordinació de l'Àrea del Territori. *"Conjuntament amb els altres serveis tècnics, assessoro la Regidoria d'Urbanisme sobre el planejament i les diverses problemàtiques del sector. Entre d'altres tasques, informo de l'atorgament de les llicències d'edificació d'obres majors, fent el seguiment i vetllant per la disciplina urbanística. També assumeixo la Direcció facultativa de part de les obres que fa l'Ajuntament"*. **Marc Torras**, aparellador municipal, també forma part d'aquest departament. És el responsable d'informar els

expedients i les llicències d'obres menors. Coordina la brigada i el manteniment de la via pública i dels serveis municipals. *"També superviso i faig el seguiment de l'execució de les obres públiques que es realitzen al municipi. Tanmateix realitzo tasques de tècnic de medi ambient: realitzo tràmits i gestions per la neteja d'espais naturals; i duc a terme les relacions amb els responsables del Parc de Collserola i l'ADF"*.



Representació de la plantilla municipal

A l'Àrea del Territori també hi col·laboren la secretària **Olga Cervelló**, l'enginyer **Marià Bes** i l'aparellador **Carles Planas**.

Àrea de Secretaria

Isabel Arriñez Álamo, va ser nomenada per la Direcció

General de l'Administració Local, a petició de l'Ajuntament, Secretària de la Corporació ara fa poc més d'un any. Les seves funcions són molt àmplies però bàsicament *"dóno fe pública i assessoro legalment el Consistori, garantint la legalitat de l'actuació municipal. D'altra banda, vetllo pel bon funcionament administratiu de l'Ajuntament i per la bona dinàmica i tramitació dels processos administratius, cosa aquesta última que, si no resulta massa complicada, és gràcies a la col·laboració de l'Alicia i la Elsa, indispensables pel Departament de Secretaria"*. Alicia Criado i Elsa Figueras, són l'administrativa i auxiliar administrativa d'aquesta àrea, respectivament. En l'atenció al públic està **Maite Oñoro**, recepcionista de l'Ajuntament qui, així mateix, s'encarrega de donar registre a les peticions que per escrit formula la ciutadania.

Àrea Econòmica

L'Àrea Econòmica està dirigida per l'interventor **Joan Ramon Sagalés** i és el responsable de fiscalitzar les despeses i comprovar la correcta aplicació i comptabilització pressupostària. **Mónica Landajo**, la nova

tècnica d'Intervenció, que va entrar a formar part de la plantilla fa uns dos mesos guanyant la plaça per oposició, és la responsable de la

L'Àrea d'alcaldia s'encarrega de coordinar l'agenda professional de l'alcalde i impulsar el conjunt de tasques del gabinet

comptabilització de les despeses de l'Ajuntament. *"Controlo l'atorgament, justificació i pagament de les subvencions atorgades per l'Ajuntament i el pagament a proveïdors. Faig el seguiment d'ingressos en coordinació amb la tresoreria"*.

El departament també està format per **Victoria Arcos**, tresorera municipal. És l'en-

Més reformes a l'estació de Renfe

Durant els mesos de març i abril a l'estació de Renfe s'estan fent reformes. Aquestes obres contemplen l'arranjament de les façanes de l'edifici que inclou reestructuració de la teulada, canalització de les aigües i pintura de les parets. Segons **Joan Borràs**, regidor d'Urbanisme, "aquestes últimes obres s'afegeixen a les realitzades al 2000 i

2001, (nova marquesina, pas per a disminuïts, ampliació de zones pavimentades...) Totes aquestes obres han estat fruit de la gestió que l'Àrea del Territori de l'Ajuntament ha fet amb el Servei de rodalies de Renfe, i s'engloben, dins d'un conjunt encara per acabar, amb l'objectiu de dignificar i millorar la imatge i l'ús d'aquesta instal·lació".



Obres a la façana de l'edifici

Noves jardineres de fusta a l'Avinguda de la Generalitat

L'Avinguda de la Generalitat a l'altura de l'Escola Bressol, compta ja una filera de jardineres de fusta amb l'objectiu de garantir la seguretat del pas dels vianants en aquesta zona de la carretera. La instal·lació de les jardineres formen part del projecte d'ampliació i substitució del mobiliari urbà amb la intenció

de millorar l'estètica dels carrers i les vies que fa servir la ciutadania per desplaçar-se.

Fàcil manteniment

Les plantes de les jardineres seran el romaní, la farigola, l'espígol i algun matoll més, ja que són plantes autòctones i de fàcil manteniment.



Les noves jardineres s'integren molt bé al paisatge Papiolenc

L'Alcalde, representant al Pla Estratègic Metropolità

Castellbisbal, Torrelles, Cervelló i altres ajuntaments elegixen a l'Alcalde representant del Baix Llobregat

L'alcalde **Albert Vilà** serà el nou representant de municipis independents i pobles petits del Baix Llobregat al Pla Estratègic Metropolità, després d'haver estat elegit unànimement en la darrera reunió periòdica mensual que

mantenen els alcaldes d'aquests pobles. El Pla Estratègic Metropolità és una eina que ha de servir per planificar l'economia d'aquesta àrea macrourbana en matèria urbanística d'habitatge, formació, benestar, cohesió social...

Subvenció de la Diputació per estudiar els desperfectes del Pavelló

La Diputació de Barcelona ha atès la petició de l'Ajuntament en que es demanava una subvenció per efectuar un estudi dels desperfectes actuals del Pavelló d'Es-

ports. L'organisme autònom ha concedit un ajut de 9.000 € per dur a terme els treballs d'anàlisi i exploració de les esquerdes del terra del terreny de joc.

S'ha iniciat la temporada d'alt risc d'incendis

El passat 15 de març es va iniciar la temporada d'alt risc d'incendis, que durarà fins el proper 15 d'octubre, segons ha informat l'Agrupació de Defensa Forestal (ADF). L'ADF aconsella a la ciutadania que assumeixi les prohibicions de fer foc als boscos i a la muntanya i actuï de forma civilitzada en les visites als espais natu-



rals: reculli la brossa, papers i els plàstics utilitzats, no llenci cigarrets encesos des del vehicle en marxa...

Trobada de regidors de Medi Ambient a Mallorca

El passat 8 de març es van reunir a Palma de Mallorca els alcaldes i regidors de medi ambient de diverses poblacions, on també van assistir l'alcalde **Albert Vilà** i **Joan Borràs**, regidor de medi ambient del Papiol. Aquesta reunió va ser organitzada per la Institució Cívica i de Pensa-

ment Joan Fuster que advoca per la connexió entre els països catalans a diferents àmbits: urbanístics, mediambientals, culturals... La jornada va tenir l'objectiu de debatre i consensuar polítiques comunes de medi ambient i d'ordenació del territori a tota la geografia dels països catalans.

Neteja al torrent de Batsachs

El passat mes de febrer es va netejar i ordenar la zona coneguda com El Torrent de Batsachs. Segons els informes de la Policia Local, la zona s'havia

convertit en un abocador il·legal de runes i desfets de la construcció, que estaven afectant considerablement l'orografia i la lleva del torrent.

L'Ajuntament informa als veïns dels edificis pre-catalogats

L'Ajuntament ha enviat una carta a tots aquells veïns afectats per la pre-catalogació de les seves llars amb la finalitat d'informar-los sobre els criteris que s'han seguit per realitzar la clas-

sificació. L'objectiu d'aquesta tasca és aconseguir que la nostra població preservi tots aquells elements artístics i arquitectònics de valor que conformen la història del Papiol.

Benvolgut propietari/Benvolguda propietària,

Com ja sabeu aquest Ajuntament, des fa uns mesos, està elaborant un avanç de catalogació del patrimoni monumental i arquitectònic del Papiol. L'objectiu és aconseguir que el nostre poble conservi tots aquells elements que puguin incrementar tant el valor de la imatge de la vila com el sentiment de pertinença per part de tots els que l'habitarem. La voluntat d'aquest Ajuntament és aconseguir que els objectius esmentats s'obtinguin sense que es vegin afectats els legítims interessos privats dels propietaris.

Sobre la base d'aquestes premisses els edificis pre-catalogats s'han classificat com es va poder comprovar en l'exposició organitzada per l'Ajuntament al casino el passat mes de desembre en una, dos, tres o quatre estrelles.

D'edificis de quatre estrelles són exemples clars el castell i l'ermita de la Salut, sobre els que, com és evident, existeix un consens total sobre la seva conservació.

La majoria dels edificis i construccions precatalogades, tenen una estrella i, per tant, la major part seran considerats béns d'interès documental. Aquells que en el catàleg final es mantinguin en aquesta categoria, podran ser enderrocats, si aquesta és la voluntat dels seus propietaris. Només caldrà com a requisit previ, aixecar un plànol, fotografies i, potser, un senzill vídeo realitzat amb l'assistència tècnica de l'Ajuntament. Aquesta documentació quedarà dipositada en l'arxiu municipal com a memòria del patrimoni col·lectiu del Papiol.

Els edificis classificats definitivament amb dos o tres estrelles hauran estat considerats com a "Béns amb elements d'interès". Amb tots ells es farà un estudi individualitzat per establir quin tipus d'obres es podran realitzar. És voluntat de l'Ajuntament buscar que aquestes decisions no impliquin pèrdua de valor dels edificis en metres quadrats edificables, segons el planejament vigent. Així com la possibilitat d'aplicar-hi exempcions fiscals i ajuts per rehabilitació, com ja s'ha fet a altres pobles i ciutats. D'aquesta manera, la majoria dels edificis incrementaran el seu valor de mercat per tenir un reconeixement patrimonial oficialitzat.

Alguns de vosaltres ja us heu adreçat al Consistori i us hem informat sobre cada cas particular, amb els criteris assenyalats en aquesta carta. Les portes de l'Ajuntament estan obertes a tots els que vulgueu fer consultes. Tanmateix, hem volgut enviar aquest escrit per deixar ben clar que aquest objectiu, el de salvaguardar el bé col·lectiu, no ha de perjudicar a particulars.

Rebeu la meva salutació cordial,

*Joan Borràs i Alborch
Regidor d'Urbanisme*

Els nostres avis, un exemple per tot el poble

L'Alcalde els felicita pel seu dinamisme i dialoga amb ells

El passat dia 17 d'abril i organitzat pel Casal de la Gent Gran, va tenir lloc en el seu local un acte social amb la presència de l'alcalde **Albert Vilà** i **Salvador Auberni**, regidor de Benestar Social, en el que es van exposar les dades demostratives de la vitalitat del Casal.

Les xifres són molt eloqüents. La participació a les activitats, que són moltes i variades ha anat progressant dia a dia. Algunes es van posar en marxa a les darreries de l'any 1999, altres el 2000, i l'any 2001 i 2002 hi han estat incorporades de noves: tallers de cuina, de decoració, de millorament de la memòria, de pintura, tallers de salut com la gimnàstica Tai-chi, altres de lúdiques com la petanca, billar, bingo, excursions. Xerrades, conferències, cine-fòrum i un llarg etc... configuren el ventall d'activitats al Casal.

El nombre d'usuaris del Casal ha augmentat de 125 a 573 en un any

Els serveis complementaris ajuden a incrementar la satisfacció i la qualitat de vida dels seus usuaris i usuàries: Massatges, fisioteràpia, podologia, perruqueria, menjador de dia i altres de nous que estan en preparació, dibuixen tota l'oferta del Casal.

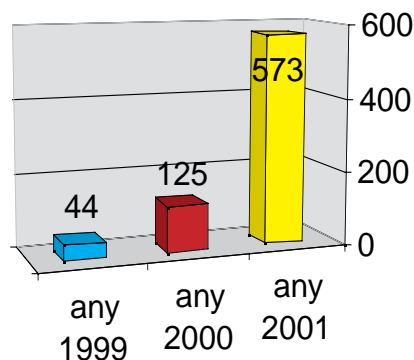
L'alcalde va conversar animadament amb tots els assistents sobre diverses qüestions que interessin a la nostra gent gran: l'augment dels transports i



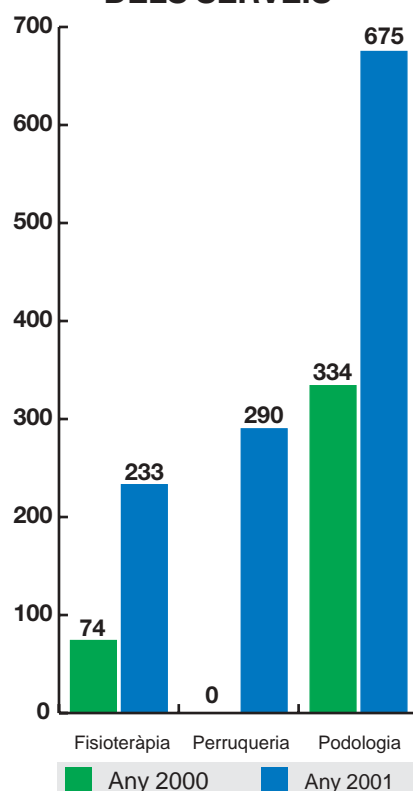
Un moment de la xerrada oberta amb l'Alcalde

els serveis sanitaris, les millores que encara són possibles en el funcionament del Casal, etc. L'alcalde els va felicitar pel seu dinamisme, fent especial menció al president, **Josep Cervera** i a la seva junta, i els va animar a continuar en aquesta línia.

PROGRESSIÓ DE LA PARTICIPACIÓ EN ELS ACTES SOCIALS AL CASAL



PROGRESSIÓ EN L'ÚS DELS SERVEIS



La doctora Núria Úbeda ens deixa un inesborrable record

Feia quatre anys que estava amb nosaltres i tothom l'apreciava per la seva qualitat humana, per la seva paciència i la seva professionalitat. Restarà per sempre en el record dels papiolencs.

De bat a bat: ¿Què li han aportat aquests quatre anys al front de la medicina del Papiol?

Núria Úbeda: Ha estat una experiència maca i interessant perquè és un poble petit i es pot tenir un tracte molt familiar. Realment pots fer de metge de família perquè acabes coneixent a tots els seus membres, coneixes tot el que envolta a la família.

Dbb: Quins reptes es va marcar en entrar al centre de Salut?

N.U. Aconseguir la confiança de la gent davant un metge nou. Després, oferir la més gran disponibilitat i qualitat, dins de les normes de funcionament de l'ABS.

Dbb: Quin tipus de pacients tractava?

N.U. Per l'horari en que treballava tenia majoritàriament a joves.

Ha estat una experiència interessant perquè és un poble petit i es pot donar un tracte familiar

Dbb: Són bons pacients els joves?

N.U. Oh, és clar que sí. Hem de tenir en compte que la naturalesa de l'adolescent és ser rebel, que és el que toca quan s'és jove, però tot i així, la gran majoria són bons pacients.



Núria Úbeda en la que va ser la seva consulta

Dbb: Vostè és metge de capçalera però, hauria volgut fer alguna especialitat?

N.U. A mi m'agrada la meua feina, el tracte tan proper amb la gent. En medicina hospitalària no existeix aquesta relació tan directa amb el pacient i no et pots preocupar del seu entorn per comprendre una situació determinada. Em preocupa més el poder ajudar el dia a dia. Són moltes coses les que aporta ser metge a l'assistència primària.

Dbb: Com va ser el darrer dia?

N.U. M'he sentit molt estimada. Com a persona m'he sentit molt gratificada. M'agradaria aprofitar aquesta entrevista per donar les gràcies a tota la gent del poble pel tracte cordial que han tingut amb mi. I també agrair la col·laboració de tots els meus companys, que han facilitat la meua feina durant aquests quatre anys.



L'Alcalde va desitjar bona sort a la doctora Núria Úbeda

Un nou metge s'incorpora al Centre

Amb la marxa de Núria Úbeda, s'incorpora el doctor **Roberto Maldonado Pardo** que serà el nou metge que atindrà els usuaris a les tardes a l'ambulatori.

Des "De bat a bat" volem donar-li la benvinguda i li desitgem que, amb la col·laboració de tothom, tingui una bona estada al Centre de Salut .



La violència contra les dones, centra el I Congrés de les Dones del Baix Llobregat

Els dies 1 i 2 de març es va celebrar el I Congrés de les Dones del Baix Llobregat a Sant Boi de Llobregat, on es van debatre les necessitats reals de les dones de la comarca i les formes d'abordar-les des de fórmules de treball conjunt entre les administracions i el teixit associatiu.

La violència de gènere va centrar el tema dels debats, donat el ressò social que hi està assolint a l'actualitat. "De bat a bat" va poder entrevistar la ponent **Leonor Cantera**, perquè ens donés el seu punt de vista sobre aquesta lacra social.

De bat a bat: Los datos son escalofriantes. Muchas mujeres mueren cada año a mano de sus parejas. ¿Qué propone para cambiar esta situación?

"Debemos mover distintas fuerzas, a nivel político, social, educacional, jurídico, etc. que nos ayuden a prevenir la aparición de la violencia"

Leonor Cantera: Desgraciadamente, muchas mujeres mueren a manos de quien es o ha sido su pareja. Pero ya que no tenemos una varita mágica, debemos mover distintas fuerzas, a nivel político, social, educacional, jurídico, etc. que nos ayuden a prevenir la aparición de la violencia, y a que las personas agresoras no puedan cumplir sus amenazas de muerte evitando que las mujeres sigamos viviendo con miedo.

Dbb. ¿Se da la violencia en todas las capas sociales?

L.C. La violencia se da en todas las capas sociales. Obviamente, las personas que sufren la violencia y cuentan con recursos económicos suficientes pueden solucionar las situaciones conflictivas a través de servicios privados. Jamás se verán reflejadas como padecedoras de problemáticas que se reflejan en las otras capas sociales, pero eso no quiere decir que no la sufran.

Dbb. ¿Por qué calla la mujer maltratada?

L.C. La mujer maltratada calla por diferentes razones: el sentimiento de culpabilidad de estar traicionando a su familia, amenazas, vergüenza, temor, porque el agresor no se lo permite al tenerla encerrada o vigilada constantemente, etc. Un sin número de factores juegan a la vez (apoyo, posibilidades reales de salida, seguridad...), y facilitan o no el que la mujer decida denunciar.

Dbb. ¿Se puede identificar a los agresores?

L.C. A la persona agresora se la suele imaginar como un diablo, con cola y fuego alrededor; por tanto fácilmente identificable. Pero, la realidad es que cualquiera puede ser una persona agresora, aunque nos cueste creerlo.

Dbb. ¿Dónde deben acudir tras ser víctima de violencia doméstica?

L.C. No se debe responder de la misma manera a todas las situaciones de maltrato. Si la mujer presenta signos visibles de maltrato necesita una atención de urgencia médico-sanitaria. Si está amenazada de muerte requiere los servicios judiciales y policiales, como prioridad. En el proceso de salida de una relación abusiva lo que necesita es fortalecimiento emocional con apoyo psicológico. Y así, sucesivamente.

"La víctima puede acudir a los servicios policiales, sanitarios, psicológicos..."

Dbb. ¿Cuál cree que debe ser el papel de la justicia y la administración?

L.C. Debe asumir un papel de verdadera Justicia y adoptar el compromiso de



Leonor Cantera és doctora en psicologia per la Universitat de Puerto Rico i especialista en violència domèstica, i ha treballat en diversos àmbits de la psicologia social i atenció a la dona.

entendre la problemàtica para poder realizar una lectura más adecuada a la realidad y de la ley que debe aplicar. Las diversas instituciones que componen nuestra sociedad deben contar con un personal cualificado que no culpabilice

a la víctima, o que por desconocimiento, obstaculicen la gestión en beneficio de la persona perjudicada. Todavía hay mucho por hacer.

Negociacions per a la millora del servei sanitari del Papiol

El passat 9 d'abril el regidor de Serveis Personals, **Salvador Auberni**, va rebre la visita de la gerent de Costa –Ponent de l'ICS, **Ana M. Serrasolses** amb l'objectiu de fer-se ressò de la problemàtica i dificultats en l'àmbit sanitari que, per les característiques orogràfiques i poblacionals, té el

municipi del Papiol. Durant la reunió es va parlar d'un pla general de millores de les infraestructures sanitàries: instal·lacions, subvencions, reubicació de serveis, etc. **Serrasolses** va comprometre's a l'elaboració d'un informe que contemplés totes les necessitats, que a nivell sanitari, té El Papiol.



Pla Estratègic: *El Papiol 2010*

Sessió de diagnòstic de la **Comissió d'Economia**

L'elecció dels dos coordinadors va recaure sobre els senyors Ferran Lacueva i Josep Giralt

El passat 21 de març es va celebrar la primera sessió de diagnòstic de la Comissió d'Economia, que comprèn: Indústria, Agricultura, Comerç, Turisme i Ocupació. Els membres de la Comissió van analitzar i reflexionar sobre les activitats i actituds que actualment es desenvolupen al municipi envers aquestes temàtiques. L'elecció dels dos coordinadors de la Comissió, va recaure sobre els senyors **Ferran Lacueva i Josep Giralt**.



Empresaris, comerciants, pagesos... formen part de la Comissió

Nova reunió de **diagnòstic** de la **Comissió d'Urbanisme**

El passat 8 d'abril es va tornar a reunir la Comissió d'Urbanisme per valorar els resultats obtinguts a les sessions de diagnòstic celebrada el mes de gener.

D'altra banda, també es va aprofitar per anomenar un segon coordinador de la Comissió, **Diego Torres** que col·laborarà en les tasques d'organització i ordenació amb **Clara Romero**, l'altra coordinadora.

Creació de la **Comissió d'Esports i Joventut**

El dijous 9 de maig es crearà la Comissió d'Esports i Joventut. Aquesta encara resta oberta per aquells que estiguin interessats en formar-ne part. A la propera reunió del grup de treball, encara per confirmar, es realitzarà el primer diagnòstic sobre l'estat de l'esport a la població i s'analitzaran les polítiques de joventut que està duent a terme el municipi.

Resum de les darreres resolucions aprovades als **Plens Municipals**

EL CASAL D'ESTIU A L'ABAST DE TOTHOM

Ja s'han aprovat els preus del Casal d'Estiu 2002 després de l'acord plenari del 21 de març. Aquestes han estat les quantitats definitives:
Casal de matí: 29 €/ setmana
Casal matí i tarda: 47,63 €/ setmana
Menjador: 19,32 €/ setmana
Acollida: 9,00 €/ setmana



L'Ajuntament subvenciona al voltant d'un 18%

L'Ajuntament subvencionarà aquest any al voltant del 18% del Casal d'Estiu amb l'objectiu de posar a l'abast de totes

les famílies, independentment dels seus ingressos, aquesta activitat. Aquest 18% és sobre el preu bàsic del Casal ja que el servei d'acollida i el menjador són activitats que no estan incloses en aquest preu.

NOVES TARIFES DE LA PISCINA MUNICIPAL

El ple del passat mes de març va aprovar les modificacions en les diferents tarifes dels serveis que ofereix

la piscina municipal. Aquesta actualització de preus es realitza sobre la base de la pujada de l'IPC.

REGULACIÓ DELS HORARIS DE BARS, RESTAURANTS I BARS MUSICALS

El ple Municipal va aprovar unànimement la regulació dels horaris de restaurants, bars-granja i bars musicals:

- Bars i/o Granges poden estar oberts fins a les 23.30 h, excepte divendres

i vigílies de festius fins a les 00.30 h

- Restaurants i Restaurants bars fins a les 00.30 h

- Bars musicals fins a la 1.30 h, excepte divendres, dissabtes i vigílies festius fins a les 3.00 h

DISMINUCIÓ DE LES INCIDÈNCIES EN LA RECAPTACIÓ D'ATRIBUTS

Els grups municipals van valorar positivament la gestió de Recaptació de Tributs del 2001 efectuada pels Serveis Econòmics de l'Ajuntament conjuntament amb l'Organisme de Gestió Tributària de la Diputació de Barcelona. L'any passat es va aconseguir disminuir el número d'incidències i dels expedients en via executiva, a la vegada que es va incre-

mentar el percentatge de cobraments d'interès.

L'import total de padrons gestionats pels diferents tributs i taxes ha estat d'uns 1.513,500 €, mentre que els deutes pendents de cobraments ascendeix a 66.380 €. El 92% de la recaptació es realitza voluntàriament, mentre que el 6% és fa per via executiva i només un 2% representa les incidències.

CONVENIS, CONVENIS, CONVENIS...

Foment de mesures alternatives a la presó

L'Ajuntament del Papiol s'adhereix al Conveni realitzat entre el Departament de Justícia de la Generalitat, la Federació de Municipis i l'Associació Catalana de Municipis, amb l'objectiu de fomentar i aplicar les mesures alternatives a les penes privatives de llibertat arreu de Catalunya.

Conveni amb la Creu Roja

El Ple de l'Ajuntament ha renovat el conveni amb la Creu Roja de Molins de Rei en matèria de serveis sanitaris i el transport adaptat per a gent gran al Centre de Dia. Tanmateix, es va aprovar la memòria de les actuacions realitzades per l'organització durant l'any anterior.

La Policia Local tindrà un velocímetre



El Servei Català del Trànsit ha signat un acord de col·laboració amb l'Ajuntament en virtut del qual ha aportat un aparell velocímetre, per controlar la velocitat dels vehicles en el terme municipal del Papiol. Aquest conveni ha estat ratificat pel Ple Municipal.

Col·laboració amb la UAB

El ple va aprovar un conveni amb la Universitat Autònoma de Barcelona que regula la col·laboració per desenvolupar el *Pla Estratègic: El Papiol 2010* durant l'any 2002.



Puntualitzacions de C.D.C.

Servei de Microbus

CDC ha recolzat la creació d'aquest servei públic davant els estaments superiors amb la finalitat de aconseguir el màxim de subvenció exterior de forma que resulti el més barat possible per al poble i els usuaris. La màxima viabilitat econòmica es com a servei entre els intercanviadors de tren entre El Papiol i Sant Vicens. Idea que ha estat presa en consideració per la Generalitat.

Arranjament carrer del Carme

CDC esta totalment d'acord en la reparació total del carrer però no pot donar suport total a aquest projecte per:

- No existeixen subvencions externes per el clavegueram que poden sol·licitar-se a l'agència catalana del aigua i que es deriven dels impostos que paguem amb el rebut tots els ciutadans.
- No donar solució definitiva per evitar el pas de camions per el carrer i si contempla un ferm preparat per el seu trànsit continuat.
- El temps de execució de l'obra pot reduir-se a un termini aproximat de tres mesos.
- El cost pressupostat es molt elevat per l'obra que realment es necessita.
- La seva realització no precisa de cap vial provisional, donat que ja existeixen passos alternatius en l'actualitat.

Vial Provisional

CDC desitja, i ha desenvolupat a l'anterior govern, una solució definitiva al pas de camions per l'interior de la població. Per tant és un pas enrere la realització d'un provisional de 27 milions.

Aquest vial no es realment provisional, ja que es contempla en el projecte de ronda de circumval·lació i per tant restarà definitiu si aquest projecte resultes finalment aprovat.

La zona per la que es pretén passar el vial es arbrada i per tant la tala d'aquest arbres es un impacte ambiental negatiu i irrecuperable.

Una proposta similar i a mes distància de les cases proposada per el govern anterior, va ser rebutjada per els veïns afectats i per l'associació "Plataforma Cívica".

Trasllat d'indústries i ampliació del polígon industrial

CDC es partidari de la concentració de les activitats industrials en polígons que per la seva situació provoquin el mínim de molèsties al poble. Prova d'això és el desenvolupament i potenciació del polígon industrial sud i la seva ampliació amb "les torrenteres".

També CDC és respectuosa amb les zones industrials històriques del Municipi respectant la llei i la normativa existent.

CDC recolzarà aquells convenis que en principi promoguin la concentració industrial sempre que aquests siguin raonables i no es realitzin a qualsevol preu.

El projecte presentat per l'actual grup de govern no es recolçable per que:

La nova ubicació es una ampliació del polígon a costa de zones qualificades com a lliures del Municipi. Dintre dels polígons actuals i de les zones qualificades com industrials existeix prou capacitat per reubicar les activitats i per tant no es necessari, excepte per interessos privats, la requalificació de terrenys.

La nova qualificació permet l'edificació de blocs de pisos a una zona que toca amb les esclertes i per tant seria una gran dificultat si s'aconsegueix que aquestes siguin de propietat pública i es volgués millorar la seva imatge com a portal de Collserola.

CDC lamenta que la seva col·laboració per millora el poble així de ser únicament sobre fets consumats. Malgrat les seves ofertes de col·laboració per la elaboració de projectes viables no ha tingut fins el moment cap consideració per part del equip de govern.

Novament renovem altra vegada la nostra oferta per consensuar projectes, plans i estratègies de futur que desenvolupin i engrandeixin el nostre estimat Papiol.

És més fàcil destruir que construir



Després de 23 anys de democràcia municipal, encara hi ha persones i grups que no han entès que la **regla**

d'or del sistema democràtic és el respecte mutu. Respecte que cal practicar-lo dia a dia. Respecte de l'administració vers la ciutadania, respecte entre ciutadans, entre grups polítics, entre entitats i vers l'administració, vers l'ajuntament que és la casa de tots.

La crítica és molt lícita i important en la vida democràtica però cal fer-la de cara, aportant dades verídiques i contrastades, aportant realitats mesurables, i a poder ser, aportant alternatives, en definitiva, **dir les coses pel seu nom,**

sense necessitat de desqualificar barroerament a l'adversari polític, ja que l'agressivitat moltes vegades amaga la feblesa personal i política que hi ha al darrere. La desqualificació, la inexactitud, la falsedat i la calúmia són vertaders insults a la dignitat i intel·ligència dels ciutadans.

És necessari expressar opinions, però mai han de ser "gratuites" o fonamentades en el que "a mi em sembla" o en el que "a mi m'han dit". Els nostres avis ja deien que és més fàcil destruir que construir.

Convidem a tothom a fer ús de la crítica responsable i constructiva. Cal fer-ho així per respecte a la ciutadania i per respecte al poble. El Papiol s'ho mereix!

Setmana Cultural 2002

Des del 20 d'abril i fins a l'1 de maig s'ha celebrat la 24 edició de la Setmana Cultural. Per aquests dies les entitats i agrupacions del poble han organitzat exposicions, concursos de pintura, concerts de música, lectura de contes,

La jornada inaugural de la Setmana Cultural va començar amb un acte esportiu de bàsquet i bàsquet i amb una exposició dels treballs fets pels membres del Casal de la Dona. Cap a les 20 h **Jordi Sabater Pi**, primatòleg va pronunciar el pregó de

Queralt; els segons premis van ser per **Miquel Boix, Anna Rius, Eva Hernández i Adrià Iñíguez**; els tercers premis van ser per **Marta Espejo, Lucía Moreno, Arme Dierckx i Roger Davesa**. També es van concedir els accèssits a **Oriol Martínez,**

un recital de poesia, xerrades i conferències. També es va celebrar, com cada any, el dia de les Montserrat i els Jordis, així com gimcanes i espectacles infantils i l'habitual trobada de puntaires.



Exposició de treballs artesanals del Casal de la Dona

benvinguda d'aquesta setmana gran. El diumenge es va fer la tradicional matança del porc a la plaça de l'església i el concurs de pintura ràpida, on els premis es van repartir de la següent manera: els primers premis van ser per: **Laura Janè, Marta Escorsa, Sílvia Gómez i Isaac**

Anna Sánchez, Sílvia Figueras i Marc Montes. Es finalitzà el dia amb una sessió de Ballet i cançons organitzat per l'AMPA Pau Vila. El dilluns 22 d'abril es va realitzar una xerrada sobre l'"Antiglobalització neolliberal" a càrrec d'**Arcadi Oliveres** de la "Plataforma Cívica del Papiol".



Una mostra dels quadres de Pintura ràpida



Actuació d'un grup de ballet i cançó

Xerrades

El dimarts 23 d'abril es va organitzar l'acte "Contes de colors" a la Sala de Plens de l'Ajuntament, on hi van assistir grans i petits per escoltar els relats. El dimecres 24, es va celebrar la conferència "Tradicions i costums". Durant els dies següents es van celebrar també altres xerrades sobre l'esport, l'arquitectura de Gaudí, la pagesia o l'alimentació.

Concerts i cultura

D'altra banda, es van realitzar vetllades culturals, un concert d'habaneres i un altre amb els alumnes de l'Escola de Música al Casino. Es va fer lectura de poesia i sortides per observar el nostre patrimoni cultural i natural. Els infants també van participar a la Gimcana i al l'espectacle infantil "Cu-cut" els dies 27 i 28, així com tot el poble va poder gaudir del Cavall Armat i de l'actuació del

Diablers el dimarts 30 d'abril.

S'han celebrat xerrades sobre l'esport, l'arquitectura modernista i l'antiglobalització neolliberal, entre d'altres temes

I per cloure la festa, la tradicional trobada de puntaires el dia 1 de maig, on els assistents demostren la seva traça artesanal amb el fil.

Segons Empenta Cultural, organitzadora de la festa "s'estan assolint els objectius a part de donar a conèixer la feina, germanor i organització de totes les entitats participants que des de fa ja 24 anys estan treballant perquè la Setmana Cultural sigui tot un èxit de participació".

Agermanament del Papiol amb el Casal Jaume I de Pedreguer (Alacant)

El passat cap de setmana del 12 i 13 d'abril una representació de l'Ajuntament encapçalada pel nostre alcalde, va viatjar a Pedreguer (Alacant), municipi amb què El Papiol es va agermanar després d'un acord plenari unànime el 17 de maig de 2001.

Van ser rebuts per l'alcaldesa **Teresa Ballester** de Pedreguer i seguidament es va dur a terme l'acte oficial d'agermanament entre el poble del Papiol i el Casal Cultural Jaume I amb la finalitat d'articular les relacions entre catalans i valen-



Un moment distès en la benvinguda de l'alcaldesa a la delegació del Papiol

cians. Aquest agermanament contribuirà a l'enfortiment de les rela-

Aquest intercanvi contribuirà a l'enfortiment de les relacions culturals entre la gent del Papiol i Pedreguer

cions culturals entre la gent del Papiol i Pedreguer. El Casal Cultural Jaume I és un punt



de trobada on es realitzen un seguit d'activitats culturals, populars i socials per potenciar la llengua i cultura catalanes.

L'Ajuntament també ha col·laborat econòmicament en el desenvolupament d'alguns projectes de l'entitat.



Anem al teatre: **"La Passió d'Olesa"**

"La Passió d'Olesa" va ser l'obra que els seguidors de la Campanya municipal *Anem al teatre* van anar a veure el passat diumenge 21 d'abril. "La Passió d'Olesa" de l'escriptor **Joan Povill i Adsera**, és un magnífic espectacle d'un gran concepte teatral que emociona i commou a l'es-

pectador. Els assistents van poder reviuir la vida i la passió de Jesús.

Pròximes sortides

D'altra banda, el proper 11 de maig el programa de primavera *d'Anem al teatre* proposa l'obra "La filla del mar" d'**Àngel Gui-**

merà, que es representarà al Teatre Nacional de Catalunya. Per als infants també en té preparada una altra de molt divertida. El 26 de maig els que ho vulguin poden apuntar-se per anar veure l'obra "El Cargol Mossi i el Cuc", interpretada per la companyia **La Closca** a la Fundació Mirò.



Què opines de...

regalar la rosa i/o el llibre a la diada de Sant Jordi?



Carmen Espinar

Me gusta esta tradición porque es una manera de demostrar algo bonito ese día, aunque yo no le suelo regalar el libro porque no le gusta leer mucho.



Joaquín Chavero

Me parece bien hacer ese tipo de regalos porque veo contenta a mi pareja. Además me encanta leer.



Sebastián Morales

La diada de Sant Jordi crec que crea més unió en la parella, encara que de llibres no em regala perquè no m'agrada llegir gaire.



Ana Domínguez

M'agraden molt les flors, a cada moment del dia. El meu marit em va portar la rosa del nostre hort, encara que jo no li he regalat el llibre perquè no li agrada llegir gaire.

Ja us podeu afilar les eines per poder participar en la **III Baixada de Vehicles Inimaginables**



Gran Baixador d'Honor de l'any passat

Animeu-vos i construïu un divertit i inimaginable vehicle. Teniu temps si no badeu!

Les inscripcions seran de l'1 al 10 de juliol.

Entre fogons

Podeu enviar les vostres receptes i consells culinaris a la redacció del butlletí, durant la primera setmana de cada mes. També podeu portar la foto del plat que heu preparat. Aquesta vegada tothom a llepar-se els dits amb el pastís de Sant Jordi!

Biscuit de Sant Jordi, per Pastisseria Joan

Ingredients:

- 1kg de sucre
- 1l de clares d'ou
- 36 rovells d'ous (sense batre)
- 1,200 kg de farina

Procediment:

1. Barrejar les clares amb el sucre i batre-les consistentment.
2. Barrejar els rovells amb el sucre i les clares batudes i seguidament afegir la farina.
3. Estendre la massa resultant so-

bre a sobre d'unes planxes molt netes untades amb mantega i lleugerament enfarinades, de manera que es puguin formar planxes de biscuit primetes.

4. Enfornar a 200-210°C, fins que estiguin daurades.
5. Separar en calent els bescuits de les planxes perquè no es trenquin.
6. Es forma el pastís amb set planxes intercalant entre planxa i planxa, farcit de crema de chantilly.

Per la crema:

50 g de Maizena, 500 g de sucre, 18 rovells d'ou, 1l llet, 70 g cua de peix, vainilla, 1l de clares d'ou batudes amb 800 g de sucre.

Barrejar la farina amb el sucre, afegir els rovells i a poc a poc la llet. Es cou al foc i s'afegeix la cua de peix prèviament remullada amb aigua. Després, treure del foc abans de que bulli i posar la crema a refredar remonent de tant en tant per evitar la formació de crostes. Finalment, barrejar-hi amb cura les clares d'ou.



Des del Centre Municipal de Lectura

Allò que diuen els llibres

LOS ESTADOS CARENCIALES
Àngela Vallvey, 2002, 1era edició, Ed. Destino

Aquest any el prestigiós premi Nadal l'ha obtingut l'autora **Àngela Vallvey** amb una novel·la en la que es pronuncia a favor de la vida i aprofita una història de parella, per satiritzar els llibres d'autoajut i fer un petit homenatge a la cultura clàssica. La història, en certs moments, resulta bastant inversemblant, però hem

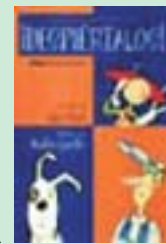


de reconèixer que té un encant especial en la forma del seu desenvolupament, amb els ràpids i aguts diàlegs, amb l'humor negre. És un llibre per omplir el temps d'una manera divertida, amb la complaença en la mediocritat de la vida quotidiana on el drama es converteix en melodrama, i la tragèdia en comèdia.

Per la infància

¡ADORMITS!
Lluís Rius, 2000, Ed. La Galera
Il·lustracions de Montse Ginesta

Cada dia el pare i la mare s'adormen una estona davant la tele. Però avui no hi ha manera que es despertin. No queda més remei que anar al pis de dalt a buscar el Despertador d'Adormits, però per anar a



Pujador d'Escales i... després de passar mil aventures, aconseguix que els pares es despertin i sopen tots plegats... amb la tele engegada. Àlbum molt entretingut amb unes magnífiques il·lustracions.

Els jugadors de Håndbol, finalistes al Torneig de Sant Quirze

El passat diumenge 21 d'abril l'equip A (any 1992) mixt de hændbol van arribar a la final del Torneig celebrat a Sant Quirze del Vallès. Els jugadors van superar rivals com el *Håndbol Bordils* i el *Balonmano Granollers A*, encara que no van ser partits fàcils. La final la van jugar contra l'equip *Turonet de Sant Quirze*, que va aconseguir la victòria. El partit va estar molt disputat i l'equip papiolenc va lluitar fins al final per intentar

guanyar. El grup B de hændbol que aplega jugadors de 9 anys també va realitzar un bon paper a Sant Quirze, però no van tenir la sort de cara per aconseguir el títol.

Visita dels jugadors de hændbol Barrufet i Hernández del F.C. Barcelona

D'altra banda, el passat 11 d'abril el porter de hændbol **Barrufet**, acompanyat de l'extrem dret **Fernando Hernández** van visitar l'equip d'Es-


port Base del nostre municipi d'aquesta disciplina. Els jugadors van veure les instal·lacions esportives i


van jugar un partit amb els membres de l'equip, que després van xerrar amb els jugadors blaugrana.




La meteorologia per Joaquim Serra


MARÇ


 **Temperatura màxima:**
25.1 el dia 19
Temperatura mínima:
3.1 el dia 3


 **Precipitació màxima:**
26.2 l. el dia 4

 **Vent màxim:**
50.04 km/h el dia 28

ABRIL

 **Temperatura màxima:**
25.9 el dia 24
Temperatura mínima:
7.4 el dia 1

 **Precipitació màxima:**
27.4 l. el dia 3

 **Vent màxim:**
46.8 km/h el dia 2

A més a més...

Ja està a la venda el **vídeo de la Festa Major**

El passat 23 d'abril, coincidint amb la diada de Sant Jordi i la Setmana Cultural, es va posar a la venda el vídeo de la Festa Major, que recull els millors moments d'aquesta celebració. Imatges de la Baixada de Vehicles Inimaginables, el Ball de confetti, la festa de l'escuma, entre d'altres activitats, formen part del reportatge. L'àudiovisual podeu adquirir-lo a l'Ajuntament al mòdic preu de 5,73 €.

Un camí a Santiago en bicicleta

El camí de Santiago, ja sigui en bicicleta, a peu o a cavall, és per a molts que l'han realitzat una experiència inoblidable. Així és com el descriuen els nostres protagonistes, Albert Casanovas y Francisco Carbajo, dos papiolencs que l'estiu passat van realitzar el camí de Santiago en bicicleta.

A través dels seus records, els dos aventurers **Francisco Carbajo** i **Albert Casanovas**, ens detallen la convivència amb altres peregrins, els paisatges, i les multitud d'anècdotes que els van succeir. Ens espera un relat intens d'emocions. Després de molts anys cavil·lant finalment van fer la promesa de que farien el camí de Santiago aquell estiu. **"Ningú s'ho va empassar. Creien que havíem enbogat, però més d'un es va penedir de no apuntar-se a l'aventura"**.

van ser desmoralitzadors. Vam pensar que si costava el primer dia trobar allotjament que no passaria la resta del camí. Al dia següent només en sortir es va trencar la motxilla de l'Albert, plovia i al final del dia es va punxar una roda de la bici. Vam estar a punt de tornar cap a Barcelona", explica **Francesc**.

Però, malgrat aquesta mala sort del principi, els nostres aventurers no van llençar la tovallola i van decidir continuar el camí, amb més força i il·lusió que mai.

fer-ho només com a prova esportiva està equivocat. És veritat que suposa un gran esforç físic, però el camí per mi ha significat més que paisatges bonics, encara que el sentit religiós depèn de cadascú", ens explica

"Els principis van ser desmoralitzadors. Al dia següent només en sortir es va trencar la motxilla de l'Albert, plovia i al final del dia es va punxar una roda de la bici. Vam estar a punt de tornar cap a Barcelona"

Albert. Per la seva banda, en Francesc parla també de la dimensió esportiva que indubtablement té el camí. **"És evident que no resulta fàcil recórrer els 850 quilòmetres de carreteres i camins en condicions de fred, pluja, sol...Etapas tan seques i dures com la d'Hornillos (Burgos) enmig de la planura castellana. La mítica Cruz de Hierro (Lleó) on està el punt més alt del camí...Aquí és costum deixar una pedra que has portat des de la sortida per eliminar la vida passada i continuar la peregrinació. Una nova etapa pels boscos i muntanyes de Galícia"**.

Igualment, la dimensió cultural del Camí de Santiago és indubtable. Les ciutats, po-



Alto del Pollo

bles i camins estan plens de formes arquitectòniques visigòtiques, romàniques, gòtiques, barroques, neoclàssiques... Els peregrins van quedar fascinats per la bellesa i riquesa cultural que amaga el Camí de Santiago francès. **"Un record especial pels carrers de Saint Jean Pied de Port, amb la seva muralla i els carrers empedrats, la façana de la catedral de Pamplona,**



Cruz de Hierro



Hostal de San Marcos (León)

Uns inicis durs

El 28 de juliol van sortir de Barcelona en cotxe fins a Roncesvalles (Navarra), sortida del Camí Francès, el més típic del Camí de Santiago. Allà, una vegada creuats els Pirineus per iniciar el camí en Saint Jean Pied de Port (França), es van allotjar després de buscar durant més de dues hores un lloc per poder passar la nit. **"Els principis**

Esport, cultura i devoció

El camí de Santiago, és per a molts una promesa, i sens dubte té una dimensió cristiana, que va més enllà de la prova esportiva en si. **"La dimensió religiosa és la columna vertebral de l'aventura de recórrer el camí ja que, de fet, es realitza la ruta dels peregrins que anaven a visitar la tomba de l'apòstol. Si algú pensa**

“Ens aixecàvem sempre a les 5 del matí i fèiem unes jornades d’entre 8 i 10 hores al dia”

el monasteri d’Irache, la catedral de Sta. Maria de Burgos i de Lleó, la façana plateresca de l’Hostal de San Marcos, O Cebreiro amb les seves “pallozas”, i per finalitzar la Catedral de Santiago de Compostela, amb la seva gran plaça i el pòrtic de la Glòria i el casc antic...”, rememoren tots dos aventurers.

Convivència

Una de les experiències més enriquidores per **Albert** i **Francesc** ha estat la convivència amb altres peregrins. Els esdeveniments del dia feien petar la xerrada amb qualsevol caminant desconegut i compartir els moments més emocionants del camí. *“Era increïble com ens posàvem a parlar amb qualsevol persona i semblava que ens coneixíem de tota la vida. A vegades fins i tot, fèiem un tros de camí acompanyats d’altres peregrins si havíem coincidit a l’alberg. Es forgen vertade-*

res amistats al llarg del viatge”, explica Albert.

Els albergs

Els albergs constitueixen un atractiu més del camí de Santiago. Allà els peregrins poden dutxar-se, rentar la roba i dormir i els han de deixar abans de les 8 del matí. **Francesc** comenta que *“els albergs són gratuïts encara que deixes un petit*

“A la Catedral el primer es va visitar la tomba del Sant, donar la tradicional abraçada a l’Apòstol i posar els dits al pòrtic de la Glòria I veure l’impressionant botafumeiro enlairar-se per sobre els caps”

donatiu pel seu manteniment que no supera els 3€. **Nosaltres ens aixecàvem sempre a les 5 del matí, fèiem unes jornades d’entre 8 i 10 hores al dia. Paràvem a dinar als restaurants típics de la zona on vam degustar la carn estofada d’Atapuerca, el caldo Gallego o la sopa castellana.**



Una parada en el Camí

I després d’una migdiada tornàvem al camí fins que trobàvem un alberg”.

Per allotjar-se cal la credencial del peregrí, cartolina on es posen els segells i les dates dels passos del camí: esglésies, ajuntaments... El darrer segell es posa a l’oficina d’Atenció al Peregrí, que està al costat de la catedral de Santiago. Aquesta credencial permet sol·licitar la Compostelana, que és la certificació d’haver completat amb èxit la peregrinació. **“A la Catedral el primer és visitar la tomba del Sant o donar la tradicional abraçada a l’Apòstol i posar els dits al pòrtic de la Glòria. Després, anar a la missa del peregrí i veure l’impressionant botafumeiro**

enlairar-se per sobre els caps dels assistents”, recomana entusiasmat Francesc.

APUNTS DEL VIATGE

Descripció de les etapes

28/07/01	59Km
Roncesvalles- Saint Pied de Port-Auzerri	
29/07/01	90,12 km
Aurizberri-Estella/Lizarra	
30/07/01	105,79 km
Estella-Santo Domingo de la Calzada	
31/07/01	97,97 km
Sto. Domingo-Hornillos del Camino	
01/08/01	106,25
Hornillos- Sahagún	
02/08/01	129,25 km
Sahagún- Murias de Rechivalo	
03/08/01	134,14
Murias-Triacastela	
04/08/01	121,42 km
Triacastela - Alto de Santa Irene	
05/08/01	23,84 km
Alto de Santa Irene- Santiago de Compostela	



Catedral de Santiago de Compostela



Es forgen moltes amistats en el Camí



Planura castellana

Transports i telèfons d'interès



Horaris RENFE

Papiol → Barcelona → Manresa

Dies feiners

5.41	10.04	17.04
6.17	11.04	17.34
6.47	12.04	17.59
7.07	13.04	18.29
7.29	13.29	18.59
7.37	13.59	19.29
8.08	14.29	20.29
8.37	15.04	21.15
8.59	15.34	21.59
9.34	16.04	22.41

Papiol → Barcelona → Manresa

Dissabtes i festius

6.16	10.46	17.46
7.17	11.46	18.46
7.45	12.45	19.59
8.17	13.46	20.58
8.46	14.46	21.45
9.17	15.45	22.17
9.45	16.46	22.40

Papiol → Martorell → S. Vicenç de Calders

Feiners

5.46	13.00	18.30
6.54	13.30	19.00
7.15	14.00	19.30
7.42	14.30	20.00
8.15	15.00	20.30
8.45	15.30	21.00
9.16	16.00	21.30
9.45	16.30	21.45
10.15	17.00	22.09
11.00	17.30	23.41
12.00	18.00	

Papiol → Martorell

Dissabtes i festius

7.46	16.17
9.10	17.16
10.10	18.16
11.16	19.16
12.17	20.16
13.16	21.16
14.17	21.46
15.16	22.34

Horaris Autobusos

CASTELLBISBAL → PAPIOL → BARCELONA

Laborables Dissabtes Diumenges i Festius

El Papiol El Papiol El Papiol

6.20	7.25	9.25
7.00 (Directe)	9.25	12.15
7.25	11.25	15.25
8.25 ⁽¹⁾	13.25	17.30
9.25	15.25	19.45
10.25	17.25 ⁽¹⁾	
11.40 ⁽¹⁾	18.25	
13.25	20.25	
14.40 ⁽²⁾		
15.25		
16.40 ⁽¹⁾		
18.25		
19.40		

SORTIDES D'ALTRES POBLACIONS

de dilluns a divendres:

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
6.05 (A) St. Just	7.00 (A)	7.20
6.45 (A) Directe	8.10 (A)	8.30
7.10 (A)	11.40 (A)	11.30 (D. Papiol)
8.10 (1) Molins	13.00 (A)	12.00
9.10 (A)	14.15 (A)	13.20
10.10 (A)	15.30 (A)	14.35
11.10 (1) Molins	17.00 (A)	15.50
13.10 (A)	18.15 (A)	17.20
14.25 (A) (2)	19.15 (A)	18.35
15.10 (A)	20.00 (A)	19.35
16.25 (1) Molins	21.10 (A)	20.20
18.10 (A)		21.30
19.25 (A)		

Dissabtes laborables

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
7.10 (A) St Just	8.15 (A)	8.35
9.10 (A) St Just	10.15 (A)	10.35
11.10 (A) St Just	12.15 (A)	12.35
13.10 (A)	14.15 (A)	14.35
15.10 (A)	16.00 (A)	16.30
17.10 (1) Molins	19.15 (A)	19.35
18.10 (A)	21.15 (A)	21.35
20.10 (A)		

Diumenges i festius

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
9.10 (A)	10.15 (A)	10.35
12.00 (A)	13.00 (A)	13.20
15.10 (A)	16.10 (A)	16.30
17.15 (A)	18.15 (A)	18.35
19.30	21.15	21.35

(A) Viatge per Autopista

(1) Viatge només fins a Molins de Rei

(2) Excepte juliol i agost

Agost: Horari dissabtes

Horaris Autobusos nocturns

Sortida de BCN- Plaça Catalunya

1,05 - 2,05 - 3,05 - 4,05

* Arribada estació de RENFE-El Papiol

1,38 - 2,38 - 3,38 - 4,38

* Recordar al conductor que ens dirigim (si és el cas) a la part alta del Papiol

Vull trucar a ...

Ajuntament	93 673 02 20
Dispensari Municipal	93 673 15 35
CAP Molins (Consultes)	93 668 77 11
Creu Roja	93 668 10 26
Servei d'Urgències Molins	93 680 28 76
Servei d'ambulàncies-Urgències	061
Farmàcia Vilà	93 673 07 74
Escola Pau Vila. Direcció	93 673 00 22
Cicle Inicial	93 673 03 36
Educació Infantil	93 673 08 83
Escola Bressol El Cucut/Escola Música	93 673 12 79
Correus	93 673 02 40
Polícia Local	93 673 20 00
Mossos emergències Trànsit	088
Bombers Sant Feliu	93 666 10 80
Piscina Municipal	93 673 03 96

Pavelló d'Esports	93 673 03 77
Pistes de Tennis	93 673 01 45
Centre de Dia, J. Tarradellas	93 673 01 90
Casal d'Avis, A. Figueras	93 673 16 53
Centre de Lectura, E. Faura	93 673 20 41
Casal de la Dona	93 673 11 95
AVARIES	
Aigües	93 337 02 84
Fecsa-Enher	900 77 00 77
Telefònica	1002
Catalana de Gas	900 75 07 50
ATENCIÓ AL CLIENT	
Aigües	900 71 07 10
Fecsa-Enher	902 50 77 50
Cementiri	93 673 05 35

Al servei del Papiol



BUTLLETÍ D'INFORMACIÓ MUNICIPAL DEL PAPIOL

Núm. 14 Abril 2002

De bat a bat



Urbanisme:
Obres de
remodelació a
l'estació de RENFE

pàg 6

Pla Estratègic:
Creació de
la Comissió
d'Economia

pàg 11

La nostra gent:
Un camí de
Santiago en
bicicleta

pàg 18